



Briselē, 2024. gada 29. novembrī
(OR. en)

16123/24

**Starpiestāžu lieta:
2023/0437(COD)**

**TRANS 509
CODEC 2205**

PIEZĪME

Sūtītājs:	Padomes Ģenerālsēkretariāts
Saņēmējs:	Padome
Iepr. dok. Nr.:	15760/24 + COR1
K-jas dok. Nr.:	16284/23 + ADD1
Temats:	Priekšlikums – Eiropas Parlamenta un Padomes Regula, ar ko attiecībā uz pasažieru tiesību izpildes panākšanu Savienībā groza Regulas (EK) Nr. 261/2004, (EK) Nr. 1107/2006, (ES) Nr. 1177/2010, (ES) Nr. 181/2011 un (ES) 2021/782 – vispārēja pieeja

I. IEVADS

1. Komisija 2023. gada 29. novembrī iesniedza Padomei priekšlikumu Eiropas Parlamenta un Padomes Regulai, ar ko attiecībā uz pasažieru tiesību izpildes panākšanu Savienībā groza Regulas (EK) Nr. 261/2004, (EK) Nr. 1107/2006, (ES) Nr. 1177/20, (ES) Nr. 181/2011 un (ES) 2021/782. Priekšlikums tika iesniegts kā daļa no paketes, kuras mērķis ir novērst nepilnības pašreizējā pasažieru tiesību regulējumā, līdztekus priekšlikumam Eiropas Parlamenta un Padomes regulai par pasažieru tiesībām multimodālu braucienu kontekstā.

2. Izpildes panākšanas priekšlikuma mērķis ir novērst trūkumus pasažieru tiesību īstenošanā un izpildē šādā veidā:
- nodrošināt rezultatīvu un efektīvu izpildi visās dalībvalstīs un visos transporta veidos, izmantojot efektīvākus rīkus, kas ļauj pārraudzīt, kā operatori ievēro pasažieru tiesības;
 - nodrošināt sūdzību rezultatīvāku izskatīšanu pasažieriem neatkarīgi no transporta veida;
 - attiecībā uz aviobiļetēm, ko rezervē, izmantojot starpnieka pakalpojumus, reglamentēt tiesības saņemt atlīdzinājumu pilnā lidmašīnas biļetes cenas apmērā, ja lidojums netiek veikts, kā plānots.
- Priekšlikumā jaunas pasažieru tiesības nav noteiktas. Tas tiecas panākt līdzsvaru starp pasažieru aizsardzību un pārvadātāju un infrastruktūras pārvaldītāju pienākumiem.
3. Regulas projekta pamatā ir Līguma par Eiropas Savienības darbību 91. pants un 100. panta 2. punkts.

II. DARBS CITĀS IESTĀDĒS

4. Eiropas Parlamentā galvenā atbildīgā ir Transporta un tūrisma komiteja (TRAN). *Matteo Ricci* kungs (S&D, IT) tiek iecelts par ziņotāju. Attiecībā uz priekšlikumu tiek gaidīts Komitejas lēmums.
5. Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komiteja atzinumu sniedza 2024. gada 30. martā ¹. Eiropas Reģionu komiteja nolēma par šo priekšlikumu atzinumu nesniegt.

¹ OV C, C/2024/3382, 31.5.2024., ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2024/3382/oj>.

III. DARBS PADOMĒ UN TĀS DARBA SAGATAVOŠANAS STRUKTŪRĀS

6. Abi priekšlikumi – par izpildes panākšanu un multimodāliem braucieniem – 2024. gada 12. janvārī tika iesniegti Transporta jautājumu darba grupai – intermodālo pārvadājumu jautājumi un tīkli. Beļģijas prezidentūras laikā 2024. gada 19. aprīlī notika izpildes panākšanas priekšlikuma iepriekšēja izskatīšana pa atsevišķiem pantiem. Pēc tam Ungārijas prezidentūras laikā tiesību akta teksts tika apspriests laikā no 2024. gada 19. jūlija līdz 12. novembrim.
7. Delegācijas atzinīgi novērtēja priekšlikumu un Komisijas nodomu uzlabot pasažieru tiesību izpildi dažādos transporta veidos. Tās arī ņēma vērā, ka ir jāgādā par to, lai papildu administratīvā sloga līmenis paliktu zems gan valstu izpildiestādēm, gan operatoriem, jo īpaši maziem un vidējiem uzņēmumiem.
8. Tika aktualizēts arī neatrisinātais jautājums par Komisijas 2013. gada priekšlikumu grozīt Gaisa transporta pasažieru tiesību regulu ², par kuru Padome 2024. gada 5. decembrī rīko politikas debates, un dažas delegācijas uzskatīja, ka daži grozījumi, kas ar izpildes panākšanas priekšlikumu ierosināti Regulā (EK) Nr. 261/2004, būtu labāk piemēroti diskusijām saistībā ar 2013. gada priekšlikumu.
9. Komisijas priekšlikumā ir ierosinātas vairākas izmaiņas, kuru mērķis ir, no vienas puses, precizēt noteikumus un, no otras puses, samazināt administratīvo slogu. Prezidentvalsts arī centās saglabāt saskaņotību starp šo priekšlikumu un priekšlikumu par pasažieru tiesībām multimodālu braucienu kontekstā.

² Priekšlikums – EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA, ar ko groza Regulu (EK) Nr. 261/2004, ar ko paredz kopīgus noteikumus par kompensāciju un atbalstu pasažieriem sakarā ar iekāpšanas atteikumu un lidojumu atcelšanu vai ilgu kavēšanos, un Regulu (EK) Nr. 2027/97 par gaisa pārvadātāju atbildību, veicot pasažieru un viņu bagāžas gaisa pārvadājumus. COM/2013/0130 final - 2013/0072 (COD).

10. Visā tekstā galvenās izmaiņas sākotnējā Komisijas priekšlikumā var apkopot šādi.
- a) Visās nozaru regulās ir pievienota **“atzīta servisa suņa”** definīcija, lai precizētu servisa suņa jēdzienu, kas līdz šim Savienības tiesību aktos nav definēts. Šim precizējumam būtu jāuzlabo juridiskā noteiktība pasažieriem, jo īpaši visneaizsargātākajiem pasažieriem – personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām.
 - b) Attiecībā uz **atlīdzinājuma un kompensācijas kopējo veidlapu** kompromisa tekstā ir ierosināts precizēt un vienkāršot atlīdzinājuma un kompensācijas pieprasījumu iesniegšanas procedūru. Ir vienkāršots valodu režīms veidlapu iesniegšanai, lai, no vienas puses, samazinātu administratīvo slogu pārvadātājiem un starpniekiem un, no otras puses, atvieglotu procedūru pasažieriem.
 - c) Attiecībā uz **pakalpojumu kvalitātes standartiem** vairākas delegācijas vēlētos vispirms novērtēt spēkā esošo Regulā (ES) 2021/782 noteikto prasību īstenošanu, iekams tās attiecināt uz citām nozarēm.
 - d) Delegācijas bija vienisprātis, ka ir svarīgi nodrošināt pasažieru tiesību efektīvu izpildi Savienībā. Lai izvairītos no pārmērīga administratīvā sloga valstu izpildiestādēm un saglabātu to neatkarību, ir svītroti noteikumi par **uz risku balstītu pieeju atbilstības uzraudzībai** un par **sadarbību starp dalībvalstīm un Komisiju**.
11. Konkrētāk, attiecībā uz gaisa transporta pasažieru tiesībām ir ieviestas šādas izmaiņas.
- a) Ir precizēta **personas datu apstrāde**, lai izpildītu juridiskās prasības.

- b) Lai labāk atspoguļotu judikatūru, ir precizēta ar starpnieka palīdzību rezervētās **biļetes pilnas cenas atlīdzināšana**, jo īpaši attiecībā uz starpniecības maksu.
- c) Lai valstu izpildiestādēm atvieglotu uzraudzību pār to, kā starpnieki pilda pienākumus, ievērojot Regulu (EK) Nr. 261/2004, **trešo valstu starpniekiem** būs pienākums iecelt juridisko pārstāvi. Līdzīgi noteikumi iepriekš ir iekļauti Digitālo pakalpojumu aktā ³, šis jēdziens tiek izmantots arī Regulas (ES) 2019/1020 ⁴ kontekstā.
- d) Visbeidzot, divi tehniski pielāgojumi tika izdarīti attiecībā uz **komiteju procedūru**: Regulā (EK) Nr. 261/2004 tika pievienots jauns pants, kas sākotnējā Komisijas priekšlikumā ⁵ iekļauts nebija, savukārt no Regulas (EK) Nr. 1107/2006 attiecīgais pants ir svītrots, jo minētajā regulā īstenošanas akti nav paredzēti.
12. Pēdējā darba grupas sanāsmē delegācijas atzinīgi novērtēja panākto progresu, un lielākā daļa uzskatīja, ka decembrī ir iespējams sagatavot vispārēju pieeju.
13. Pēc turpmākiem kompromisa grozījumiem, kas veikti pēc minētās sanāksmes, Pastāvīgo pārstāvju komiteja tekstu apstiprināja 2024. gada 27. novembrī, gatavojoties Padomes sanāksmei. Kopumā tekstu atbalstīja lielākā daļa delegāciju.

³ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2022/2065 (2022. gada 19. oktobris) par digitālo pakalpojumu vienoto tirgu un ar ko groza Direktīvu 2000/31/EK (Digitālo pakalpojumu akts) (OV L 277, 1. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj>).

⁴ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2019/1020 (2019. gada 20. jūnijs) par tirgus uzraudzību un produktu atbilstību un ar ko groza Direktīvu 2004/42/EK un Regulas (EK) Nr. 765/2008 un (ES) Nr. 305/2011 (OV L 169, 1. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2019/1020/oj>).

⁵ Pants par komiteju procedūru ir iekļauts šīs piezīmes 7. punktā minētajā Komisijas priekšlikumā.

IV. NOBEIGUMS

14. Ņemot vērā minēto, Padome (Transports, telekomunikācijas un enerģētika) tiek aicināta 2024. gada 5. decembra sanāksmē vienoties par vispārēju pieeju attiecībā uz šajā piezīmē pievienoto kompromisa tekstu.
-

2023/0437 (COD)

Priekšlikums

EIROPAS PARLAMENTA UN PADOMES REGULA,

ar ko attiecībā uz pasažieru tiesību izpildes panākšanu Savienībā groza Regulas (EK) Nr. 261/2004, (EK) Nr. 1107/2006, (ES) Nr. 1177/2010, (ES) Nr. 181/2011 un (ES) 2021/782

(Dokuments attiecas uz EEZ)

EIROPAS PARLAMENTS UN EIROPAS SAVIENĪBAS PADOME,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Savienības darbību un jo īpaši tā 91. panta 1. punktu un 100. panta 2. punktu,

ņemot vērā Eiropas Komisijas priekšlikumu,

pēc leģislatīvā akta projekta nosūtīšanas valstu parlamentiem,

ņemot vērā Eiropas Ekonomikas un sociālo lietu komitejas atzinumu ⁶,

pēc apspriešanās ar Reģionu komiteju,

saskaņā ar parasto likumdošanas procedūru,

⁶ OV C, C/2024/3382, 31.5.2024., ELI: <http://data.europa.eu/eli/C/2024/3382/oj>.

tā kā:

- (1) Lai nodrošinātu pasažieru tiesību rezultatīvu aizsardzību Savienībā, pasažieriem ceļojot ar gaisa, dzelzceļa, jūras un iekšzemes ūdensceļu transportu un ar autobusiem, un ņemot vērā Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) .../... ⁷⁺ pieņemšanu, būtu jāveic vairāki grozījumi Eiropas Parlamenta un Padomes Regulās (EK) Nr. 261/2004 ⁸, (EK) Nr. 1107/2006 ⁹, (ES) Nr. 1177/2010 ¹⁰, (ES) Nr. 181/2011 ¹¹ un (ES) 2021/782 ¹².
- (2) Iedarbīgām pasažieru tiesībām būtu jāveicina ceļošanas ar sabiedrisko transportu pieaugums – šāds mērķis ir noteikts Ilgtspējīgas un viedas mobilitātes stratēģijā – Eiropas transporta virzība uz nākotni, ko pieņēma ar Komisijas 2020. gada 9. decembra paziņojumu.

⁷ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) .../... (... gada ...) par pasažieru tiesībām multimodālu braucienu kontekstā (OV L , ..., ELI: ...).

⁺ OV: lūgums ievietot dokumentā 2023/0436 (COD) iekļautās regulas numuru un attiecīgajā zemsvītras piezīmē ievietot numuru, datumu un OV atsauci.

⁸ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 261/2004 (2004. gada 11. februāris), ar ko paredz kopīgus noteikumus par kompensāciju un atbalstu pasažieriem sakarā ar iekāpšanas atteikumu un lidojumu atcelšanu vai ilgu kavēšanos un ar ko atceļ Regulu (EEK) Nr. 295/91 (OV L 46, 17.2.2004., 1. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2004/261/oj>).

⁹ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 1107/2006 (2006. gada 5. jūlijs) par invalīdu un personu ar ierobežotām pārvietošanās spējām tiesībām, ceļojot ar gaisa transportu (OV L 204, 26.7.2006., 1. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2006/1107/oj>).

¹⁰ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 1177/2010 (2010. gada 24. novembris) par pasažieru tiesībām, ceļojot pa jūru un iekšzemes ūdensceļiem, un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 (OV L 334, 17.12.2010., 1. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2010/1177/oj>).

¹¹ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 181/2011 (2011. gada 16. februāris) par autobusu pasažieru tiesībām un par grozījumiem Regulā (EK) Nr. 2006/2004 (OV L 55, 28.1.2011., 1. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2011/181/oj>).

¹² Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2021/782 (2021. gada 29. aprīlis) par dzelzceļa pasažieru tiesībām un pienākumiem (OV L 172, 17.5.2021., 1. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2021/782/oj>).

- (3) Ņemot vērā savus visaptverošos Regulu (EK) Nr. 1107/2006, (ES) Nr. 1177/2010 un (ES) Nr. 181/2011 izvērtējumus, kas veikti laikposmā no 2019. līdz 2020. gadam, Komisija secināja, ka pasažieru tiesību jomā pieņemto Savienības tiesību aktu iedarbīgumu apdraud pasažieru neinformētība par savām tiesībām un spēkā esošajiem noteikumiem par šo tiesību īstenošanu. Turklāt šajos izvērtējumos arī tika secināts, ka pasažieri, ieskaitot personas ar invaliditāti un personas ar ierobežotām pārvietošanās spējām, negūst pilnīgu labumu no savām tiesībām, jo pastāv nepilnības tajā, kā šīs tiesības piemēro pārvadātāji, lidostu vadības dienesti, staciju apsaimniekotāji, ostu termināļu operatori, autoostu pārvaldītāji un starpnieki, no vienas puses, un nepilnības tajā, kā šo tiesību izpildi panāk valstu izpildstrukturās, no otras puses.
- (4) Ir vajadzīga Regulu (EK) Nr. 261/2004, (EK) Nr. 1107/2006, (ES) Nr. 1177/2010 un (ES) Nr. 181/2011 noteikumu vienkāršošana, konsekvence un saskaņošana, jo īpaši attiecībā uz noteikumiem par pasažieru informēšanu par viņu tiesībām pirms brauciena un tā laikā, pasažieru tiesību izpildes panākšanu un pasažieru sūdzību izskatīšanu. Esošie noteikumi minētajās regulās būtu jāgroza, lai gaisa transporta, autobusu transporta un jūras un iekšzemes ūdensceļu transporta jomā papildinātu Regulas (ES) 2021/782 noteikumus, kuri dzelzceļa nozarē aptver procedūru atlīdzinājuma vai kompensācijas pieprasīšanai, pārvadātāju pienākumu kopīgot informāciju ar valstu izpildstrukturām un valstu izpildstrukturā pienākumu informēt pasažierus par strīdu alternatīvu izšķiršanu.

- (5) Pašlaik attiecībā uz aviobiļetēm, ko rezervē, izmantojot starpnieka pakalpojumus, atlīdzināšanas process ir neskaidrs, tāpēc tas būtu jāprecizē. Starpnieki iesaistās atlīdzināšanas procesā divos dažādos veidos – vai nu tie nosūta pasažiera (kredītkartes) maksājuma rekvizītus tieši pārvadātājam (pārsūtošais starpnieks), un gaisa pārvadātājs apvērš sākotnējo maksājuma plūsmu tā, ka atlīdzinājums tiek ieskaitīts tieši pasažiera kontā, vai arī starpnieks samaksā gaisa pārvadātājam no sava konta (starpnieks, kas ir pilnvarotais tirgotājs), un, kad gaisa pārvadātājs apvērš maksājuma plūsmu, atlīdzinājuma maksājums tiek ieskaitīts starpnieka kontā. Tad starpnieks pārsūta galīgo atlīdzinājuma maksājumu pasažierim. Pasažieri bieži vien nezina, kuru atlīdzināšanas procesu starpnieks izvēlas. Starpniekam būtu rezervācijas izdarīšanas brīdī jāinformē pasažieris par atlīdzināšanas procesu. Minētajā nolūkā gaisa pārvadātājam būtu publiski jāpaziņo, vai tas sadarbojas ar starpniekiem atlīdzinājuma apstrādē un – ja tā ir – ar kuriem starpniekiem tas sadarbojas; par šā pienākuma izpildi būtu jāuzskata arī negatīvs to starpnieku saraksts, ar kuriem gaisa pārvadātājs nolemj nesadarboties.
- (6) Atlīdzinājuma maksājuma apstrāde ar tāda starpnieka palīdzību, kas veicis maksājumu gaisa pārvadātājam no sava konta (starpnieks, kas ir pilnvarotais tirgotājs), ir plaši izplatīta prakse aviācijas nozarē. Tāpēc būtu jānodrošina gaisa pārvadātājam šāda iespēja.
- (7) Saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 261/2004 8. panta 1. punkta a) apakšpunktu, ja pasažierim ir tiesības uz atlīdzinājumu, šādu atlīdzinājumu ir jāveic septiņu dienu laikā. Ja gaisa pārvadātājs atlīdzinājumus apstrādā, izmantojot starpnieka, kas ir pilnvarotais tirgotājs, pakalpojumus, termiņš, kādā jāveic maksājums pasažierim, būtu jāpagarina līdz ne vairāk kā 14 dienām, lai ņemtu vērā abus šos atlīdzināšanas procesa posmus, proti, to, ka gaisa pārvadātājam ir jāveic atlīdzinājums starpniekam, kuram savukārt būtu jāveic atlīdzinājums pasažierim. Ja pasažierim vēlākais 14 dienu laikā atlīdzinājums netiek samaksāts, pasažierim tomēr vajadzētu būt tiesībām saņemt atlīdzinājumu tieši no apkalpojošā gaisa pārvadātāja.

- (8) Regulas (EK) Nr. 261/2004 piemērošana biļešu rezervēšanai, ko veic, izmantojot starpniekus, nozīmētu personas datu, tostarp pasažieru kontaktinformācijas, apstrādi, jo īpaši, lai sniegtu pasažieriem informāciju, izskatītu aprūpes nodrošināšanas, atlīdzinājuma, maršruta maiņas un kompensācijas pieprasījumus un izskatītu pasažieru sūdzības. Personas datu apstrāde, ievērojot minēto regulu, būtu jāveic saskaņā ar Savienības tiesību aktiem par personas datu aizsardzību, jo īpaši Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2016/679¹³, tādiem nolūkiem un tik ilgi, kā noteikts minētajā regulā. Būtu jāļauj gaisa pārvadātājiem un starpniekiem pasažieru kontaktinformāciju, kas savākta, lai tie varētu izpildīt savu pienākumu attiecībā uz pasažieriem paredzēto informāciju par braucienu, glabāt ne ilgāk kā 72 stundas pēc pārvadājuma līguma izpildes. Brauciena traucējumu vai brauciena atcelšanas gadījumā, kas vēlāk jo īpaši varētu būt par iemeslu atlīdzinājuma vai kompensācijas pieprasījumiem un sūdzībām, varētu būt nepieciešams ilgāks glabāšanas periods, lai gaisa pārvadātājiem un starpniekiem būtu iespējams izpildīt savus pienākumus saskaņā ar Regulu (EK) Nr. 261/2004 attiecībā uz aprūpes nodrošināšanu, atlīdzinājumu, maršruta maiņu un kompensāciju, kā arī sūdzību izskatīšanu. Jebkāda pasažieru personas datu apstrāde, tostarp šādu datu glabāšana, ko gaisa pārvadātāji un starpnieki veic citos nolūkos, nevis nolūkā, kādā personas dati sākotnēji tika vākti atbilstoši minētajai regulai, būtu jāveic saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 6. panta 4. punktu.

¹³ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2016/679 (2016. gada 27. aprīlis) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi un šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Direktīvu 95/46/EK (Vispārīgā datu aizsardzības regula) (Dokuments attiecas uz EEZ)(OV L 119, 4.5.2016., 1. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2016/679/oj>).

Gaisa pārvadātāji un starpnieki var izmantot pasažieru personas datus vai glabāt šādus datus ilgāk par šajā regulā paredzēto glabāšanas periodu un šādiem citiem nolūkiem, ja šāda apstrāde ir balstīta uz citas dalībvalsts vai Savienības tiesību aktiem saskaņā ar Regulu (ES) 2016/679. Tie var ietvert apstrādi strīdu izšķiršanas, tostarp tiesvedības procesa, nolūkā saistībā ar minētās regulas īstenošanu. Turklāt Regula (EK) Nr. 261/2004 neskar personas datu apstrādi, kura ir balstīta uz Savienības vai dalībvalsts tiesību aktiem, kas demokrātiskā sabiedrībā ir vajadzīgs un samērīgs pasākums, lai aizsargātu Regulas (ES) 2016/679 23. panta 1. punktā minētos mērķus. Konkrētāk, tā neskar personas datu apstrādi, ievērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu (ES) 2016/681 ¹⁴, Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (EK) Nr. 2111/2005 ¹⁵ vai ievērojot valsts tiesību aktus saskaņā ar Regulas (ES) 2016/679 6. panta 4. punktu vai piemērojamos Savienības tiesību aktus par aviācijas drošumu un drošību. Būtu arī jāatzīmē, ka pienākumi sniegt pasažieriem informāciju par viņu tiesībām neskar datu pārziņa pienākumu sniegt informāciju datu subjektam, ievērojot Regulas (ES) 2016/679 12., 13. un 14. pantu.

9) [...]

¹⁴ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2016/681 (2016. gada 27. aprīlis) par pasažieru datu reģistra (PDR) datu izmantošanu teroristu nodarījumu un smagu noziegumu novēršanai, atklāšanai, izmeklēšanai un saukšanai pie atbildības par tiem (OV L 119, 4.5.2016., 132. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2016/681/oj>).

¹⁵ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (EK) Nr. 2111/2005 (2005. gada 14. decembris) par darbības aizliegumam Kopienā pakļauto gaisa pārvadātāju Kopienas saraksta izveidi un gaisa transporta pasažieru informēšanu par apkalpojošā gaisa pārvadātāja identitāti un par Direktīvas 2004/36/EK 9. panta atcelšanu (OV L 344, 27.12.2004., 15. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2005/2111/oj>).

- (10) [...]
- (11) Informācijas sniegšanai pasažieriem par viņu tiesībām pirms brauciena un tā laikā būtu jāveicina labāka informētība. Šādai informācijai vajadzētu būt kodolīgai, labi pamanāmai un viegli un tieši pieejamai. Tā būtu jāsniedz skaidri un saprotami, izmantojot elektroniskus līdzekļus, ciktāl tas iespējams.
- (12) Valstu izpildstrukturām būtu savstarpēji jāsadarbojas, lai nodrošinātu attiecīgo regulu saskaņotu interpretāciju un piemērošanu. Regulārai informācijas plūsmai no pārvadātājiem, termināļu pārvaldītājiem un starpniekiem uz valstu izpildstrukturām par visiem ar attiecīgo regulu piemērošanu saistītajiem aspektiem būtu jāsniedz valstu izpildstrukturām iespēja labāk izpildīt savu uzraudzības pienākumu. Tas, ka operatori sniedz valstu izpildstrukturām dokumentus un informāciju, attiecīgā gadījumā neskar tiesības klusēt un neliecināt pret sevi. Valstu izpildstrukturām attiecīgā gadījumā būtu jācenšas neprasīt operatoriem vienus un tos pašus dokumentus un informāciju iesniegt vairākas reizes.
- (13) [...]
- (14) [...]
- (15) Atlīdzinājuma un kompensācijas procedūrām vajadzētu būt nediskriminējošām un viegli piekļūstamām. Lai pasažieriem būtu vieglāk pieprasīt atlīdzinājumu vai kompensāciju saskaņā ar attiecīgajām regulām, šādiem pieprasījumiem būtu jāizveido veidlapas, kas ir derīgas visā Savienībā. Pasažieriem vajadzētu būt iespējai savus pieprasījumus iesniegt, izmantojot šādu veidlapu. Lai gan atlīdzinājuma un kompensācijas pieprasījumu iesniegšana, izmantojot elektroniskus līdzekļus, ir kļuvusi par plaši izplatītu praksi, pasažierim vajadzētu būt pietiekamām iespējām iesniegt pieprasījumus, izmantojot citus līdzekļus, un efektīvi risināt savus jautājumus, izmantojot citus kanālus, nevis elektroniskos kanālus, piemēram, pa tālruni vai pastu.

- (16) Pasažieri, kuri pieprasa individuālu tiesisko aizsardzību, būtu jāinformē par iespējām iesniegt strīdu alternatīvas izšķiršanas struktūrām sūdzības par iespējamiem attiecīgo regulu pārkāpumiem. Valstu izpildstruktūras ir vispiemērotākās šā uzdevuma izpildei.
- (17) Noteiktos apstākļos tiek pieprasīts, lai personas ar invaliditāti un personas ar ierobežotām pārvietošanās spējām pavadītu cita persona, kura spēj sniegt palīdzību, ko nosaka piemērojamās drošuma prasības, kuras paredzētas starptautiskajos, Savienības vai valsts tiesību aktos vai kuras noteikušas kompetentās iestādes. Lai gan gaisa transporta specifikas dēļ, jo īpaši lidostas nodokļu un maksu piemērošanas dēļ, būtu grūti pilnībā pieskaņoties esošajām tiesībām, kādas ir dzelzceļa, autobusu un ūdens transporta veidos, kuros pavadošā persona ceļo bez maksas, ja attiecīgo prasību nosaka gaisa pārvadātājs, šādas pavadošās personas ceļa izdevumus, kad tā ceļo ar gaisa transportu, būtu jāsamazina līdz minimumam. Ja gaisa pārvadātājs, tā aģents vai ceļojumu rīkotājs pieprasa, lai persona ar invaliditāti vai persona ar ierobežotām pārvietošanās spējām tiktu pavadīta, gaisa pārvadātājam būtu jāsedz vismaz pavadošās personas gaisa pārvadājuma maksa. Gaisa pārvadātājam vajadzētu būt iespējai pieprasīt, lai pavadošā persona segtu lidostas maksas un citas obligātās maksas, kas tieši saistītas ar šādas personas ceļošanu un ko gaisa pārvadātājs neiekasē. Turklāt, ja informācija personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām tiek sniegta pieklūstamos formātos, tā būtu jāsniedz saskaņā ar piemērojamajiem tiesību aktiem, tostarp pieklūstamības prasībām, kas noteiktas Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas (ES) 2019/882 ¹⁶ I pielikumā.

¹⁶ Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2019/882 (2019. gada 17. aprīlis) par produktu un pakalpojumu pieklūstamības prasībām (OV L 151, 7.6.2019., 70. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2019/882/oj>).

- (18) Šīs regulas mērķus, proti, nodrošināt gaisa, dzelzceļa un ūdens transporta, kā arī autobusu pasažieru tiesību rezultatīvas izpildes panākšanu, nevar pietiekami labi sasniegt atsevišķās dalībvalstīs, bet, ņemot vērā to, ka vienotajā tirgū ir jābūt vienādiem noteikumiem, tos var labāk sasniegt Savienības līmenī, tāpēc Savienība var pieņemt pasākumus saskaņā ar Līguma par Eiropas Savienību 5. pantā noteikto subsidiaritātes principu. Saskaņā ar minētajā pantā noteikto proporcionalitātes principu šajā regulā paredz vienīgi tos pasākumus, kas ir vajadzīgi minēto mērķu sasniegšanai.
- (19) Lai nodrošinātu vienotus nosacījumus šīs regulas īstenošanai, būtu jāpiešķir Komisijai īstenošanas pilnvaras. Minētās pilnvaras būtu jāizmanto saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) Nr. 182/2011¹⁷. Kopējo atlīdzinājuma un kompensācijas pieprasījumu veidlapu pieņemšanai būtu jāizmanto pārbaudes procedūra.
- (20) Šajā regulā ir ievērotas pamattiesības un ņemti vērā principi, kas atzīti Eiropas Savienības Pamattiesību hartā, jo īpaši 21., 26., 38. un 47. pantā attiecīgi par jebkāda veida diskriminācijas aizliegumu, personu ar invaliditāti integrāciju, augsta patērētāju tiesību aizsardzības līmeņa nodrošināšanu un tiesībām uz efektīvu tiesību aizsardzību un taisnīgu tiesu.

¹⁷ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 182/2011 (2011. gada 16. februāris), ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu (OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj>).

- (21) Saskaņā ar Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) 2018/1725 ¹⁸ 42. panta 1. punktu ir notikusi apspriešanās ar Eiropas Datu aizsardzības uzraudzītāju, kas atzinumu sniedza 2024. gada 24. janvārī,

IR PIEŅĒMUŠI ŠO REGULU.

¹⁸ Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2018/1725 (2018. gada 23. oktobris) par fizisku personu aizsardzību attiecībā uz personas datu apstrādi Savienības iestādēs, struktūrās, birojos un aģentūrās un par šādu datu brīvu apriti un ar ko atceļ Regulu (EK) Nr. 45/2001 un Lēmumu Nr. 1245/2002/EK (OV L 295, 21.11.2018., 39. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2018/1725/oj>).

1. pants

Grozījumi Regulā (EK) Nr. 261/2004

Regulu (EK) Nr. 261/2004 groza šādi:

1) regulas 2. pantā pievieno šādas definīcijas:

- “ca) “lidostas vadības dienests” ir struktūra, kas definēta Regulas (EK) Nr. 1107/2006 2. panta f) punktā;
- fa) “biļetes pilna cena” ir galīgā cena, kas jāmaksā rezervācijas procesa beigās un kas ietver gaisa pārvadājuma maksu un visus piemērojamos nodokļus, maksas, papildmaksas un nodevas, kuras samaksātas par visiem biļetē iekļautajiem fakultatīvajiem un obligātajiem pakalpojumiem, bet neatver starpniecības maksas, neatkarīgi no tā, vai minētie papildmaksas un nodevas ir samaksātas kopā ar transporta pakalpojuma maksām vai atsevišķi vēlākā laikposmā;
- fb) “starpniecības maksa” ir starpība starp pasažiera samaksāto summu un summu, ko gaisa pārvadātājs saņēmis par to pašu pakalpojumu un ko iekasē starpnieks;
- z) “starpnieks” ir jebkura fiziska vai juridiska persona, kas nav pārvadātājs un kas ar tirdzniecību, uzņēmējdarbību vai profesiju saistītos nolūkos rīkojas pārvadātāja vai pasažiera vārdā, lai noslēgtu pārvadājuma līgumu;
- za) “atzīts servisa suns” ir suns, kas ir speciāli apmācīts, lai palielinātu personu ar invaliditāti neatkarību un pašnoteikšanos, un kas ir oficiāli atzīts saskaņā ar piemērojamajiem valsts noteikumiem, ja tādi noteikumi pastāv.”;

2) iekļauj šādu 8.a pantu:

8.a pants

Atlīdzinājums gadījumā, kad biļete rezervēta, izmantojot starpnieka pakalpojumus

1. Ja pasažieris biļeti rezervējis, izmantojot starpnieka pakalpojumus, apkalpojošais gaisa pārvadātājs 8. panta 1. punkta a) apakšpunktā minēto atlīdzinājumu var veikt ar minētā starpnieka palīdzību. Šādā gadījumā starpnieks izmaksā atlīdzinājumu pasažierim saskaņā ar šā panta 3. un 5. punktu.

Gaisa pārvadātāji skaidrā, saprotamā un viegli piekļūstamā veidā publiski paziņo, vai tie piekrīt apstrādāt atlīdzinājumus, izmantojot starpnieku pakalpojumus, un ar kuriem starpniekiem tie piekrīt sadarboties šajā nolūkā.

Ja atlīdzināšanas procesā starpnieks nav iesaistīts, atlīdzinājumam piemēro 8. panta 1. punkta a) apakšpunktu.

2. Starpnieks rezervācijas izdarīšanas un rezervācijas apstiprināšanas brīdī skaidrā, saprotamā un viegli piekļūstamā veidā informē pasažieri par atlīdzināšanas procesu, kas paredzēts šajā pantā.
3. Atlīdzinājums, kas veikts, izmantojot starpnieka pakalpojumus, pasažieriem ir bez maksas. Atlīdzinājumu nesamazina finanšu darījumu izmaksas, kas saistītas ar atlīdzinājumu, piemēram, maksas, telefona izdevumi vai pastmarkas.
4. [...]
5. Ja atlīdzinājumu veic, izmantojot tādu starpnieku pakalpojumus, kas samaksājuši gaisa pārvadātājiem par biļetēm no sava konta, piemēro šādus noteikumus:
 - a) gaisa pārvadātājs atlīdzina starpniekam summu, ko tas saņēmis par biļeti no starpnieka, septiņu dienu laikā no dienas, kad gaisa pārvadātājs ir saņēmis pasažiera izvēli par atlīdzinājumu saskaņā ar 8. panta 1. punkta a) apakšpunkta pirmo ievilkumu.

Starpnieks ne vēlāk kā septiņu dienu laikā atlīdzina pasažierim biļetes pilnu cenu un starpniecības maksas, kas atlīdzināmas saskaņā ar 14. panta 5. punktu, izmantojot sākotnējo maksāšanas metodi, kuru pasažieris vai viņa vārdā izmantoja transporta pakalpojuma rezervēšanas laikā, un par to informē pasažieri un gaisa pārvadātāju. Ja minētā maksāšanas metode vairs nav pieejama, starpnieks sazinās ar pasažieri, lai iegūtu maksājuma rekvizītus;

- b) ja pasažieris 14 dienu laikā no dienas, kad izdarījis izvēli par atlīdzinājumu saskaņā ar 8. panta 1. punkta a) apakšpunkta pirmo ievilkumu, nav saņēmis atlīdzinājumu, gaisa pārvadātājs vēlākais nākamajā dienā pēc 14 dienu perioda beigām sazinās ar pasažieri, lai saņemtu maksājuma rekvizītus atlīdzinājuma veikšanai. Saņēmis minētos maksājuma rekvizītus, gaisa pārvadātājs atlīdzina pasažierim biļetes pilnu cenu un starpniecības maksas, kas atlīdzināmas saskaņā ar 14. panta 5. punktu, izņemot gadījumu, kad minētās maksas ir iekasētas bez gaisa pārvadātāja ziņas. Gaisa pārvadātājs veic atlīdzinājumu pasažierim septiņu dienu laikā un informē par to pasažieri un starpnieku.

- 6. Šo pantu nepiemēro biļetēm, kas rezervētas kā daļa no kompleksā ceļojuma Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas (ES) 2015/2302 * nozīmē.

* Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva (ES) 2015/2302 (2015. gada 25. novembris) par kompleksiem ceļojumiem un saistītiem ceļojumu pakalpojumiem, ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvu 2011/83/ES un atceļ Padomes Direktīvu 90/314/EEK (OV L 326, 11.12.2015., 1. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2015/2302/oj>).”;

2.a) regulas 11. panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

“1. Apkalpojošie gaisa pārvadātāji vispirms pārvadā personas ar ierobežotām pārvietošanās spējām un personas vai atzītus servisa suņus, kas tās pavada, kā arī nepavadītus bērnus.”;

2.b) regulas 14. pantu groza šādi:

a) virsrakstu aizstāj ar šādu:

“14. pants

Pienākums informēt pasažierus”;

b) pievieno šādus punktus:

“4. Saskaņā ar šo regulu informāciju pasažieriem sniedz un saraksti veic, izmantojot elektroniskus līdzekļus, ja tas ir tehniski iespējams. Ja informāciju sniedz, izmantojot šādus līdzekļus, gaisa pārvadātāji un starpnieki nodrošina, ka visu saraksti, t. sk. šādas sarakstes datumus un laikus, var saglabāt vēlākai atsaucei. Pierādīšanas pienākums attiecībā uz jautājumiem par to, vai un kad tie ir snieguši vajadzīgo informāciju pasažieriem, ir gaisa pārvadātājiem un starpniekiem. Visi saziņas līdzekļi ļauj pasažierim ātri sazināties un rezultatīvi komunicēt ar gaisa pārvadātājiem un starpniekiem.

5. Piedāvājot biļetes, starpnieki informē pasažierus par piemērotajām starpniecības maksām un tādu maksu summu, ko var atlīdzināt saskaņā ar 8. un 8.a pantu.

6. Šā panta 4. un 5. punktu nepiemēro biļetēm, kas rezervētas kā daļa no kompleksā ceļojuma Direktīvas (ES) 2015/2302 nozīmē.”;

3) iekļauj šādu 14.a pantu:

“14.a pants

Informācijas nodošana, ko veic starpnieks

1. [...]
2. Ja pasažieris biļeti iegādājas nevis tieši no gaisa pārvadātāja, bet ar starpnieka palīdzību, starpnieks sniedz gaisa pārvadātājam pasažiera kontaktinformāciju un rezervācijas datus. Gaisa pārvadātājs šo kontaktinformāciju var izmantot tikai tiktāl, ciktāl nepieciešams, lai izpildītu tā informācijas sniegšanas, aprūpes, atlīdzinājuma, maršruta maiņas un kompensācijas pienākumus, un tiktāl, ciktāl nepieciešams, lai izskatītu sūdzības.
3. Lai izpildītu savus pienākumus attiecībā uz pasažiera tiesībām uz informāciju, gaisa pārvadātājs un starpnieks var glabāt šādus datus ne ilgāk kā 72 stundas pēc pārvadājuma līguma izpildes.

Lai izpildītu savus pienākumus attiecībā uz aprūpes sniegšanu, maršruta maiņu, atlīdzinājumu, kompensāciju un sūdzību izskatīšanu, gaisa pārvadātājs un starpnieks var glabāt pasažiera personas datus ilgāk nekā 72 stundas pēc pārvadājuma līguma izpildes, ciktāl tas ir absolūti nepieciešams, lai izpildītu minētos pienākumus saskaņā ar procedūrām, kas noteiktas attiecīgo dalībvalstu vai Savienības tiesību aktos.

4. Ja starpnieks iegādājas biļeti pasažiera vārdā, starpnieks biļetes rezervēšanas laikā informē gaisa pārvadātāju par to, ka tas ir rezervējis biļeti kā starpnieks. Tas sniedz gaisa pārvadātājam savu pasta un elektroniskās saziņas kontaktinformāciju.

5. [...]

6. Šo pantu nepiemēro biļetēm, kas rezervētas kā daļa no kompleksā ceļojuma Direktīvas (ES) 2015/2302 nozīmē.”;

4) [...]

5) pievieno šādus pantus:

“16.a pants

Atlīdzinājuma un kompensācijas pieprasījumu iesniegšana

0. Gaisa pārvadātāji un starpnieki skaidri informē pasažierus par kompensācijas vai atlīdzinājuma pieprasīšanas procesu saskaņā ar attiecīgi šīs regulas 7. pantu un 8., 8.a, 9. un 10 pantu.

0.a Pasažieriem ir tiesības iesniegt kompensācijas vai atlīdzinājuma pieprasījumus, izmantojot 1. punktā minēto kopējo veidlapu, veidlapu, ko gaisa pārvadātājs nodrošina saskaņā ar 3. punktu, vai izmantojot citus līdzekļus. Gaisa pārvadātāji un starpnieki nenoraida pieprasījumu, pamatojoties uz to, ka pasažieris nav izmantojis 1. punktā minēto kopējo veidlapu vai veidlapu, ko pārvadātājs vai starpnieks nodrošinājis saskaņā ar 3. punktu, vai ir nosūtījis veidlapu, izmantojot citus līdzekļus, nevis 3. punktā minētos elektroniskos līdzekļus.

Pasažieriem ir tiesības pieprasījumu iesniegt vismaz valodā, kādā tika veikta rezervācija.

Ja pieprasījums nav pietiekami precīzs, gaisa pārvadātājs vai starpnieks lūdz pasažierim pieprasījumu precizēt un pieprasījuma aizpildīšanu pabeigt.

1. Komisija pieņem īstenošanas aktu, ar ko izveido kopēju veidlapu kompensācijas un atlīdzinājuma pieprasījumiem saskaņā ar attiecīgi 7. pantu un 8., 8.a, 9. un 10. pantu. Minēto kopējo veidlapu izveido formātā, kam var piekļūt personas ar invaliditāti un personas ar ierobežotām pārvietošanās spējām. Minēto īstenošanas aktu pieņem saskaņā ar 16.bd panta 2. punktā minēto pārbaudes procedūru. Komisija kopējo veidlapu dara pieejamu savā tīmekļvietnē visās oficiālajās Savienības valodās.
2. [...]
3. Gaisa pārvadātāji un starpnieki, ja iespējams un bez liekas kavēšanās, izveido un nosūta pasažieriem kompensācijas un atlīdzinājuma pieprasījumu veidlapu saskaņā ar attiecīgi 7. pantu un 8., 8.a, 9. un 10. pantu vai nodrošina saiti, kas ļauj minētajai veidlapai vai 1. punktā minētajai kopējai veidlapai piekļūt tieši.

Gaisa pārvadātāji un starpnieki savās tīmekļvietnēs norāda tādu informāciju kā, piemēram, e-pasta adresi, uz kuru kompensācijas vai atlīdzinājuma pieprasījumus var nosūtīt elektroniskā veidā. Minēto prasību nepiemēro, ja pastāv citi elektroniski saziņas līdzekļi, kas pasažieriem ļauj pieprasīt kompensāciju vai atlīdzinājumu, piemēram, šā punkta pirmajā daļā minētā veidlapa, kas pieejama tīmekļvietnē vai mobilajās lietotnēs, ar noteikumu, ka šādi līdzekļi piekļūstamā formātā piedāvā izvēli un informāciju, kas izklāstīta 1. punktā minētajā kopējā veidlapā, un ir pieejami vismaz rezervācijas valodā.

4. [...]

Trešo valstu starpnieku juridiskie pārstāvji

1. Starpnieki, kuri nav iedibināti Savienībā, bet kuri piedāvā pakalpojumus Savienībā, rakstveidā norīko juridisku vai fizisku personu, kas pilda to juridiskā pārstāvja funkcijas vienā no dalībvalstīm, kurās tie piedāvā savus pakalpojumus. Starpniekiem, kuriem piemēro **Eiropas Parlamenta un Padomes Regulu (ES) 2022/2065 ***, juridiskais pārstāvis, kas norīkots, ievērojot minēto regulu, var būt juridiskais pārstāvis, ievērojot arī šo regulu.
2. Šie starpnieki pilnvaro savus juridiskos pārstāvjus, lai saskaņā ar 16. panta 1. punktu izraudzītās iestādes vērstos pie juridiskajiem pārstāvjiem papildus šiem starpniekiem vai šo starpnieku vietā visos jautājumos, kādi nepieciešami, lai saņemtu lēmumus, kas izdoti saistībā ar šo regulu, nodrošinātu atbilstību tiem un to izpildi. Starpnieki piešķir savam juridiskajam pārstāvim nepieciešamās pilnvaras un pietiekamus resursus, lai garantētu efektīvu un savlaicīgu sadarbību ar minētajām iestādēm un izpildītu šādus lēmumus.
3. Izraudzīto juridisko pārstāvi var saukt pie atbildības par šajā regulā noteikto pienākumu nepildīšanu, neskarot saistības un tiesiskās darbības, ko varētu uzsākt pret starpnieku.
4. Starpnieki paziņo sava juridiskā pārstāvja vārdu/nosaukumu, pasta adresi, e-pasta adresi un tālruņa numuru saskaņā ar 16. panta 1. punktu izraudzītajām iestādēm dalībvalstī, kurā juridiskais pārstāvis dzīvo vai ir iedibināts. Starpnieki nodrošina, ka minētā informācija ir publiski pieejama, viegli piekļūstama, precīza un atjaunināta.
5. Juridiskā pārstāvja norīkošanu Savienībā saskaņā ar šā panta 1. punktu nav uzskatāma par iedibināšanos Savienībā.

6) [...]

“16.bb pants

Informācijas kopīgošana ar valstu izpildiestādēm

Valstu izpildiestādes var pieprasīt gaisa pārvadātājiem, starpniekiem un lidostas vadības dienestiem sniegt dokumentus un informāciju, kas attiecas uz to funkciju veikšanu. Šādus dokumentus un informāciju sniedz viena mēneša laikā pēc pieprasījuma saņemšanas, ja vien nav norādīts citādi.

16.bc pants

Informācija, ko valstu izpildiestādes sniedz par strīdu alternatīvu izšķiršanu

Vajadzības gadījumā valsts izpildiestāde, kam pasažieris iesniedz sūdzību saskaņā ar 16. panta 2. punktu, vai jebkura cita iestāde, ko šim nolūkam, ievērojot minēto noteikumu, izraudzījusies dalībvalsts, informē sūdzības iesniedzēju par viņa tiesībām vērsties strīdu alternatīvas izšķiršanas iestādēs, lai panāktu individuālu tiesisko aizsardzību.

Šo pienākumu var izpildīt, iesakot pasažierim izmantot interaktīvo rīku [paziņoto SAI vienību saraksts], ko uztur Komisija, ievērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2013/11/ES ** [20.] pantu, vai attiecīgā gadījumā vērsties pie izraudzītajiem SAI kontaktpunktiem, par kuriem Komisijai paziņots saskaņā ar minētās direktīvas [24.] pantu.

16.bd pants

Komiteju procedūra

1. Komisijai palīdz komiteja, kas minēta [26. panta 1. punktā Regulā par pasažieru tiesībām multimodālu braucienu kontekstā]. Minētā komiteja ir komiteja Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 182/2011 *** nozīmē.

2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Regulas (ES) Nr. 182/2011 5. pantu.

Ja komiteja atzinumu nesniedz, Komisija īstenošanas akta projektu nepieņem, un tiek piemērota Regulas (ES) Nr. 182/2011 5. panta 4. punkta trešā daļa.

-
- * Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) 2022/2065 (2022. gada 19. oktobris) par digitālo pakalpojumu vienoto tirgu un ar ko groza Direktīvu 2000/31/EK (Digitālo pakalpojumu akts) (OV L 277, 27.10.2022., 1. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2022/2065/oj>).
- ** Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2013/11/ES (2013. gada 21. maijs) par patērētāju strīdu alternatīvu izšķiršanu un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un Direktīvu 2009/22/EK (Direktīva par patērētāju SAI) (OV L 165, 18.6.2013., 63. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2013/11/oj>).
- *** Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 182/2011 (2011. gada 16. februāris), ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu (OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj>).”.

2. pants
Grozījumi Regulā (EK) Nr. 1107/2006

Regulu (EK) Nr. 1107/2006 groza šādi:

0) regulas 2. pantā pievieno šādu definīciju:

“m) “atzīts suns–pavadonis” ir suns, kas ir speciāli apmācīts, lai palielinātu personu ar invaliditāti neatkarību un pašnoteikšanos, un kas oficiāli atzīts saskaņā ar piemērojamiem valsts noteikumiem, ja šādi noteikumi pastāv.”;

1) regulas 4. panta 2. punktam pievieno šādas daļas:

“Šāda pavadošā persona tiek atbrīvota no gaisa pārvadājumu maksas maksāšanas un, ja iespējams, bez maksas sēž blakus personai ar invaliditāti vai personai ar ierobežotām pārvietošanās spējām. Gaisa pārvadātājs skaidri informē personu ar invaliditāti vai personu ar ierobežotām pārvietošanās spējām par atlikušajām izmaksām un to summu, kas jāmaksā pavadošajai personai.

Gaisa pārvadātājs, tā aģenti vai ceļojuma rīkotājs ļauj personai ar invaliditāti vai personai ar ierobežotām pārvietošanās spējām bez maksas un līdz 48 stundām pirms paredzētā izlidošanas laika mainīt pavadošās personas vārdu un uzvārdu.”;

2) [...]

3) regulā iekļauj šādu 14.b un 14.c pantu:

“14.b pants

Informācijas kopīgošana ar valstu izpildiestādēm

Valstu izpildiestādes var pieprasīt gaisa pārvadātājiem un lidostas vadības dienestiem sniegt dokumentus un informāciju, kas attiecas uz to funkciju veikšanu. Šādus dokumentus un informāciju sniedz viena mēneša laikā pēc pieprasījuma saņemšanas, ja vien nav norādīts citādi.

Informācija, ko valstu izpildiestādes sniedz par strīdu alternatīvu izšķiršanu

Vajadzības gadījumā valsts izpildiestāde, kam pasažieris iesniedz sūdzību saskaņā ar 15. panta 2. punktu, vai jebkura cita iestāde, ko šim nolūkam, ievērojot minēto noteikumu, izraudzījusies dalībvalsts, informē sūdzības iesniedzēju par viņa tiesībām vērsties pie strīdu alternatīvas izšķiršanas iestādēm, lai panāktu individuālu tiesisko aizsardzību.

Šo pienākumu var izpildīt, iesakot pasažierim izmantot interaktīvo e-rīku [paziņoto SAI vienību saraksts], ko uztur Komisija, ievērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2013/11/ES * [20.] pantu, vai attiecīgā gadījumā liekot vērsties pie izraudzītajiem SAI kontaktpunktiem, par kuriem Komisijai paziņots saskaņā ar minētās direktīvas [24.] pantu.

* Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2013/11/ES (2013. gada 21. maijs) par patērētāju strīdu alternatīvu izšķiršanu un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un Direktīvu 2009/22/EK (Direktīva par patērētāju SAI) (OV L 165, 18.6.2013., 63. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2013/11/oj>).”.

3. pants
Grozījumi Regulā (ES) Nr. 1177/2010

Regulu (ES) Nr. 1177/2010 groza šādi:

0) regulas 3. pantā pievieno šādu definīciju:

“v) “atzīts suns–pavadonis” ir suns, kas ir speciāli apmācīts, lai palielinātu personu ar invaliditāti neatkarību un pašnoteikšanos, un kas oficiāli atzīts saskaņā ar piemērojamiem valsts noteikumiem, ja šādi noteikumi pastāv.”;

1) regulas 16. pantu groza šādi:

a) panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

“1. Ja pasažieru pārvadājumu pakalpojuma sniegšana vai kruīza atiešana tiek atcelta vai aizkavējas, pārvadātājs vai attiecīgā gadījumā termināļa operators informē pasažierus, kuri izbrauc no ostas termināļiem, vai, ja iespējams, pasažierus, kuri izbrauc no ostām, pēc iespējas drīzāk un ne vēlāk kā 30 minūtes pēc plānotā atiešanas laika par situāciju un par viņu kā pasažieru tiesībām saskaņā ar šo regulu, un par paredzamo atiešanas laiku un paredzamo pienākšanas laiku, tiklīdz šāda informācija ir pieejama.”;

b) pievieno šādu punktu:

“4. Informāciju, kas prasīta 1. un 2. punktā, 1. punktā noteiktajā termiņā sniedz elektroniskiem līdzekļiem visiem pasažieriem, ja pasažieris ir tam piekritis un, pērkot biļeti, ir sniedzis pārvadātājam vai attiecīgā gadījumā termināļa operatoram nepieciešamo kontaktinformāciju.”;

- 2) iekļauj šādu 19.a pantu:

“19.a pants

Atlīdzinājuma un kompensācijas pieprasījumu iesniegšana

0. Pārvadātāji skaidri informē pasažierus par atlīdzinājuma vai kompensācijas pieprasīšanas procesu attiecīgi saskaņā ar šīs regulas 18. un 19. pantu.
- 0.a Pasažieriem ir tiesības iesniegt kompensācijas vai atlīdzinājuma pieprasījumus, izmantojot 1. punktā minēto kopējo veidlapu, veidlapu, ko pārvadātājs nodrošina saskaņā ar 3. punktu, vai izmantojot citus līdzekļus. Pārvadātāji nenoraida pieprasījumu, pamatojoties uz to, ka pasažieris nav izmantojis 1. punktā minēto kopējo veidlapu vai veidlapu, ko pārvadātājs nodrošinājis saskaņā ar 3. punktu, vai ir nosūtījis veidlapu, izmantojot citus līdzekļus, nevis 3. punktā minētos elektroniskos līdzekļus.

Pasažieriem ir tiesības pieprasījumu iesniegt vismaz valodā, kādā tika veikta rezervācija.

Ja pieprasījums nav pietiekami precīzs, pārvadātāji lūdz pasažierim pieprasījumu precizēt un pieprasījuma aizpildīšanu pabeigt.

1. Komisija pieņem īstenošanas aktu, ar ko izveido kopēju veidlapu atlīdzinājuma un kompensācijas pieprasījumiem attiecīgi saskaņā ar 18. un 19. pantu. Minēto kopējo veidlapu izveido formātā, kam var piekļūt personas ar invaliditāti un personas ar ierobežotām pārvietošanās spējām. Minēto īstenošanas aktu pieņem saskaņā šīs regulas 28.a panta 2. punktā minēto pārbaudes procedūru. Komisija kopējo veidlapu dara pieejamu savā tīmekļvietnē visās oficiālajās Savienības valodās.
2. [...]

3. Pārvadātāji, ja iespējams un bez liekas kavēšanās, izveido un nosūta pasažieriem atlīdzinājuma un kompensācijas pieprasījumu veidlapu saskaņā ar attiecīgi 18. un 19. pantu vai nodrošina saiti, kas ļauj minētajai veidlapai vai 1. punktā minētajai vienotajai veidlapai piekļūt tieši.

Pārvadātāji savās tīmekļvietnēs norāda tādu informāciju kā, piemēram, e-pasta adresi, uz kuru kompensācijas vai atlīdzinājuma pieprasījumus var nosūtīt elektroniskā veidā. Minēto prasību nepiemēro, ja pastāv citi elektroniski saziņas līdzekļi, kas pasažieriem ļauj pieprasīt atlīdzinājumu vai kompensāciju, piemēram, šā punkta pirmajā daļā minētā veidlapa, kas pieejama tīmekļvietnē vai mobilajās lietotnēs, ar noteikumu, ka šādi līdzekļi pieejamā formātā piedāvā izvēli un informāciju, kas izklāstīta 1. punktā minētajā kopējā veidlapā, un ir pieejami vismaz rezervācijas valodā.

4 [...]”;

3) regulas 23. pantu groza šādi:

a) panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

“1. Pārdodot tādu pārvadājumu pakalpojumu biļetes, uz kuriem attiecas šīs regulas darbības joma, pārvadātāji, biļešu pārdevēji, ceļojumu aģenti un termināļa operatori savās attiecīgajās kompetences jomās nodrošina, ka pasažieriem tiek sniegta atbilstoša un visaptveroša informācija par viņu tiesībām saskaņā ar šo regulu. Pārvadātāji, termināļa operatori un attiecīgos gadījumos ostas iestādes savās attiecīgajās kompetences jomās arī nodrošina, ka informācija par pasažieru tiesībām saskaņā ar šo regulu ir publiski pieejama gan uz kuģiem un, ja iespējams, ostās, gan ostas termināļos. Informāciju pēc iespējas sniedz pieejamā formātā un tajās pašās valodās, kurās informāciju parasti sniedz visiem pasažieriem. Sniedzot minēto informāciju, īpašu uzmanību pievērš personu ar invaliditāti un personu ar ierobežotām pārvietošanās spējām vajadzībām.”;

b) panta 3. punktu aizstāj ar šādu:

“3. Pārvadātāji, termināļa operatori un attiecīgos gadījumos ostas iestādes atbilstīgā veidā pasažieriem uz kuģiem, ostās, ja tas ir iespējams, un ostas termināļos dara zināmu savu kontaktinformāciju un tās izpildstruktūras kontaktinformāciju, ko attiecīgā dalībvalsts izraudzījiesies saskaņā ar 25. panta 1. punktu.”;

4) iekļauj šādu 23.a pantu:

“23.a pants

Līdzekļi saziņai ar pasažieriem

Šīs regulas 16., 22. un 23. pantā minēto informāciju sniedz visatbilstīgākajā formātā, ja tas ir tehniski iespējams – elektroniskiem līdzekļiem.

Ja informāciju sniedz, izmantojot elektroniskus saziņas līdzekļus, pārvadātāji, termināļa operatori, ostas iestādes, ceļojumu aģenti un biļešu pārdevēji nodrošina, ka visu saraksti, t. sk. šādas sarakstes datumus un laikus, var saglabāt vēlākai atsaucei. Pierādīšanas pienākums attiecībā uz jautājumiem par to, vai un kad pasažieriem ir sniegta vajadzīgā informācija, ir pārvadātājiem, termināļa operatoriem, ostas iestādēm, ceļojumu aģentiem un biļešu pārdevējiem. Visi saziņas līdzekļi ļauj pasažieriem ātri sazināties un efektīvi komunicēt ar minētajām struktūrām.”;

5) [...]

- 6) iekļauj šādu 25.b un 25.c pantu:

“25.b pants

Informācijas kopīgošana ar valstu izpildstrukturām

Valstu izpildstrukturās var pieprasīt pārvadātājiem, termināļa operatoriem un ostas iestādēm attiecīgā gadījumā sniegt dokumentus un informāciju, kas attiecas uz to funkciju veikšanu. Šādus dokumentus un informāciju sniedz viena mēneša laikā pēc pieprasījuma saņemšanas, ja vien nav norādīts citādi.

25.c pants

Informācija, ko valstu izpildstrukturās sniedz par strīdu alternatīvu izšķiršanu

Vajadzības gadījumā valsts izpildstrukturā, kam pasažieris iesniedz sūdzību saskaņā ar 25. panta 3. punktu, vai jebkura cita struktūra, ko šim nolūkam, ievērojot minēto noteikumu, izraudzījusies dalībvalsts, informē sūdzības iesniedzēju par viņa tiesībām vērsties strīdu alternatīvas izšķiršanas iestādēs, lai panāktu individuālu tiesisko aizsardzību.

Šo pienākumu var izpildīt, iesakot pasažierim izmantot interaktīvo e-rīku [paziņoto SAI vienību saraksts], ko uztur Komisija, ievērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2013/11/ES * [20.] pantu, vai attiecīgā gadījumā liekot vērsties pie izraudzītajiem SAI kontaktpunktiem, par kuriem Komisijai paziņots saskaņā ar minētās direktīvas [24.] pantu.

* Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2013/11/ES (2013. gada 21. maijs) par patērētāju strīdu alternatīvu izšķiršanu un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un Direktīvu 2009/22/EK (Direktīva par patērētāju SAI) (OV L 165, 18.6.2013., 63. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2013/11/oj>).”;

- 7) [...]

8) iekļauj šādu 28.a pantu:

“28.a pants

Komiteju procedūra

1. Komisijai palīdz komiteja, kas minēta Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) .../... ⁺ 26. panta 1. punktā. Minētā komiteja ir komiteja Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 182/2011 ^{**} nozīmē.
2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Regulas (ES) Nr. 182/2011 5. pantu.

Ja komiteja atzinumu nesniedz, Komisija īstenošanas akta projektu nepieņem, un tiek piemērota Regulas (ES) Nr. 182/2011 5. panta 4. punkta trešā daļa.

* Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) .../... (... gada ...) par pasažieru tiesībām multimodālu braucienu kontekstā (OV L , ..., ELI: ...);

** Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 182/2011 (2011. gada 16. februāris), ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu (OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj>).”;

⁺ OV: lūgums ievietot dokumentā 2023/0436 (COD) iekļautās regulas numuru un attiecīgajā zemspītras piezīmē ievietot numuru, datumu un OV atsauci.

4. pants
Grozījumi Regulā (ES) Nr. 181/2011

Regulu (ES) Nr. 181/2011 groza šādi:

0) regulas 2. panta 2. punktu aizstāj ar šādu:

“2. Ja šā panta 1. punktā minēto pārvadājumu plānotais attālums ir īsāks nekā 250 km, piemēro 4. panta 2. punktu, 9. pantu, 10. panta 1. punktu, 16. panta 1. punkta b) apakšpunktu, 16. panta 2. punktu, 17. panta 1. un 2. punktu, 24. pantu, 25. pantu, 25.a pantu tiktāl, ciktāl tas attiecas uz 24. un 25. pantā minēto informāciju, 26. līdz 28. pantu un 28.b un 28.c pantu.”;

0.a) regulas 3. pantā pievieno šādu definīciju:

“r) “atzīts suns–pavadonis” ir suns, kas ir speciāli apmācīts, lai palielinātu personu ar invaliditāti neatkarību un pašnoteikšanos, un kas ir oficiāli atzīts saskaņā ar piemērojamajiem valsts noteikumiem, ja tādi noteikumi pastāv.”;

1) iekļauj šādu 19.a pantu:

“19.a pants

Atlīdzinājuma un kompensācijas pieprasījumu iesniegšana

0. Pārvadātāji skaidri informē pasažierus par atlīdzinājuma un kompensācijas pieprasīšanas **procesu** saskaņā ar 19. pantu.

0.a Pasažieriem ir tiesības iesniegt atlīdzinājuma vai kompensācijas pieprasījumus, izmantojot 1. punktā minēto kopējo veidlapu, veidlapu, ko pārvadātājs nodrošina saskaņā ar 3. punktu, vai izmantojot citus līdzekļus. Pārvadātāji nenoraida pieprasījumu, pamatojoties uz to, ka pasažieris nav izmantojis 1. punktā minēto kopējo veidlapu vai veidlapu, ko pārvadātājs nodrošinājis saskaņā ar 3. punktu, vai ir nosūtījis veidlapu, izmantojot citus līdzekļus, nevis 3. punktā minētos elektroniskos līdzekļus.

Pasažieriem ir tiesības pieprasījumu iesniegt vismaz valodā, kādā tika veikta rezervācija.

Ja pieprasījums nav pietiekami precīzs, pārvadātājs lūdz pasažierim pieprasījumu precizēt un pieprasījuma aizpildīšanu pabeigt.

1. Komisija pieņem īstenošanas aktu, ar ko izveido kopēju veidlapu atlīdzinājuma un kompensācijas pieprasījumiem saskaņā ar 19. pantu. Minēto kopējo veidlapu izveido formātā, kam var piekļūt personas ar invaliditāti un personas ar ierobežotām pārvietošanās spējām. Minēto īstenošanas aktu pieņem saskaņā ar 31.a panta 2. punktā minēto pārbaudes procedūru. Komisija kopējo veidlapu dara pieejamu savā tīmekļvietnē visās oficiālajās Savienības valodās.
2. [...]
3. Pārvadātāji, ja iespējams un bez liekas kavēšanās, izveido un nosūta pasažieriem atlīdzinājuma un kompensācijas pieprasījumu veidlapu saskaņā ar 19. pantu vai nodrošina saiti, kas ļauj minētajai veidlapai vai šā panta 1. punktā minētajai vienotajai veidlapai piekļūt tieši.

Pārvadātāji savās tīmekļvietnēs norāda tādu informāciju kā, piemēram, e-pasta adresi, uz kuru atlīdzinājuma un kompensācijas pieprasījumus var nosūtīt elektroniskā veidā. Minēto prasību nepiemēro, ja pastāv citi elektroniski saziņas līdzekļi, kas pasažieriem ļauj pieprasīt atlīdzinājumu vai kompensāciju, piemēram, šā punkta pirmajā daļā minētā veidlapa, kas pieejama tīmekļvietnē vai mobilajās lietotnēs, ar noteikumu, ka šādi līdzekļi pieejamā formātā piedāvā izvēli un informāciju, kas izklāstīta 1. punktā minētajā kopējā veidlapā, un ir pieejami vismaz rezervācijas valodā.

4. [...]”;

2) regulas 20. pantu groza šādi:

a) panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

“1. Ja regulārais pārvadājums tiek atcelts vai aizkavējas tā atiešanas laiks, pārvadātājs vai attiecīgā gadījumā autoostas pārvaldītājs pēc iespējas drīzāk un ne vēlāk kā 30 minūtes pēc publiskotā atiešanas laika informē pasažierus, kuri izbrauc no autoostām, par situāciju un par viņu kā pasažieru tiesībām saskaņā ar šo regulu, un par paredzamo atiešanas laiku, tiklīdz šāda informācija ir pieejama.”;

b) panta 4. punktu aizstāj ar šādu:

“4. Informāciju, kas prasīta 1. un 2. punktā, 1. punktā noteiktajā termiņā sniedz arī elektroniskiem līdzekļiem visiem pasažieriem, arī tiem, kuri izbrauc no autobusu pieturām, ja pasažieris ir tam piekritis un, pērkot biļeti, ir sniedzis pārvadātājam vai attiecīgā gadījumā autoostas pārvaldītājam nepieciešamo kontaktinformāciju.”;

3) V nodaļas virsrakstu aizstāj ar šādu:

“V nodaļa

Vispārīgi noteikumi, pakalpojumu kvalitāte un sūdzības”;

4) regulas 24. pantu aizstāj ar šādu:

“24. pants

Tiesības uz informāciju par braucienu

Pārvadātāji un autoostu pārvaldītāji savās attiecīgajās kompetences jomās visa brauciena laikā sniedz pasažieriem atbilstīgu informāciju visiem pieejamā formātā un tajās pašās valodās, kurās informāciju parasti sniedz visiem pasažieriem.”;

5) regulas 25. panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

“1. Pārdodot autobusu pārvadājumu biļetes, pārvadātāji un autoostu pārvaldītāji savās attiecīgajās kompetences jomās nodrošina, ka pasažieriem sniedz sekojošo informāciju:

- a) atbilstošu un visaptverošu informāciju par viņu tiesībām un pienākumiem saskaņā ar šo regulu;
- b) pārvadātāju vai attiecīgā gadījumā autoostas pārvaldītāju kontaktinformāciju;
- c) tās izpildstruktūras vai to izpildstruktūru kontaktinformāciju, ko dalībvalsts norīkojusi saskaņā ar 28. panta 1. punktu.

Ja iespējams, pirmajā apakšpunktā minēto informāciju sniedz arī elektroniskiem līdzekļiem, arī autoostās un attiecīgā gadījumā internetā. Pēc personas ar invaliditāti vai personas ar ierobežotām pārvietošanās spējām lūguma minēto informāciju, ja iespējams, sniedz pieejamā formātā.”;

6) iekļauj šādu 25.a pantu:

“25.a pants

Līdzekļi saziņai ar pasažieriem

Šīs regulas 20. un 24. pantā un 25. panta 1. punktā minēto informāciju sniedz visatbilstīgākajā formātā, ja tas ir tehniski iespējams – elektroniskiem līdzekļiem.

Ja informāciju sniedz, izmantojot elektroniskus saziņas līdzekļus, pārvadātāji, autoostu pārvaldītāji, biļešu pārdevēji un ceļojumu aģenti nodrošina, ka visu saraksti, t. sk. šādas sarakstes datumus un laikus, var saglabāt vēlākai atsaucei. Pierādīšanas pienākums attiecībā uz jautājumiem par to, vai un kad pasažieriem ir sniegta vajadzīgā informācija, ir pārvadātājiem, autoostu pārvaldītājiem, biļešu pārdevējiem un ceļojumu aģentiem. Visi saziņas līdzekļi ļauj pasažieriem ātri sazināties un efektīvi komunicēt ar minētajām struktūrām.”;

- 7) [...]
- 8) iekļauj šādu 28.b un 28.c pantu:

“28.b pants

Informācijas kopīgošana ar valstu izpildstrukturām

Valstu izpildstrukturās var pieprasīt pārvadātājiem un autoostu pārvaldītājiem sniegt dokumentus un informāciju, kas attiecas uz to funkciju veikšanu. Šādus dokumentus un informāciju sniedz viena mēneša laikā pēc pieprasījuma saņemšanas, ja vien nav norādīts citādi.

28.c pants

Informācija, ko valstu izpildstrukturās sniedz par strīdu alternatīvu izšķiršanu

Vajadzības gadījumā valsts izpildstrukturā, kam pasažieris iesniedz sūdzību saskaņā ar 28. panta 3. punktu, vai jebkura cita struktūra, ko šim nolūkam, ievērojot minēto noteikumu, izraudzījusies dalībvalsts, informē sūdzības iesniedzēju par viņa tiesībām vērsties strīdu alternatīvas izšķiršanas iestādēs, lai panāktu individuālu tiesisko aizsardzību.

Šo pienākumu var izpildīt, iesakot pasažierim izmantot interaktīvo e-rīku [paziņoto SAI vienību saraksts], ko uztur Komisija, ievērojot Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvas 2013/11/ES * [20.] pantu, vai attiecīgā gadījumā liekot vērsties pie izraudzītajiem SAI kontaktpunktiem, par kuriem Komisijai paziņots saskaņā ar minētās direktīvas [24.] pantu.

* Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīva 2013/11/ES (2013. gada 21. maijs) par patērētāju strīdu alternatīvu izšķiršanu un ar ko groza Regulu (EK) Nr. 2006/2004 un Direktīvu 2009/22/EK (Direktīva par patērētāju SAI) (OV L 165, 18.6.2013., 63. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/dir/2013/11/oj>).”.

9) [...]

(10) regulā iekļauj šādu 31.a pantu:

“31.a pants

Komiteju procedūra

1. Komisijai palīdz komiteja, kas minēta Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) .../... ⁺ 26. panta 1. punktā. Minētā komiteja ir komiteja Regulas (ES) Nr. 182/2011 nozīmē.
2. Ja ir atsauce uz šo punktu, piemēro Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) Nr. 182/2011 ^{**} 5. pantu.

Ja komiteja atzinumu nesniedz, Komisija īstenošanas akta projektu nepieņem, un tiek piemērota Regulas (ES) Nr. 182/2011 5. panta 4. punkta trešā daļa.

* Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) .../... (... gada ...) par pasažieru tiesībām multimodālu braucienu kontekstā (OV L , ..., ELI: ...);

** Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) Nr. 182/2011 (2011. gada 16. februāris), ar ko nosaka normas un vispārīgus principus par dalībvalstu kontroles mehānismiem, kuri attiecas uz Komisijas īstenošanas pilnvaru izmantošanu (OV L 55, 28.2.2011., 13. lpp., ELI: <http://data.europa.eu/eli/reg/2011/182/oj>).”;

⁺ OV: lūgums ievietot dokumentā 2023/0436 (COD) iekļautās regulas numuru un attiecīgajā zemspītras piezīmē ievietot numuru, datumu un OV atsauci.

5. pants
Grozījumi Regulā (ES) 2021/782

Regulu (ES) 2021/782 groza šādi:

0) regulas 3. pantā pievieno šādu definīciju:

23) “atzīts servisa suns” ir suns, kas ir speciāli apmācīts, lai palielinātu personu ar invaliditāti neatkarību un pašnoteikšanos, un kas ir oficiāli atzīts saskaņā ar piemērojamajiem valsts noteikumiem, ja tādi noteikumi pastāv.”;

0.a) regulas 20. panta 2. punkta b) apakšpunktu aizstāj ar šādu apakšpunktu:

“b) ja ir jāpārnakšņo viena vai vairākas nakts vai ja ir jāuzturas ilgāk – izmitināšanu viesnīcā vai citur un pārvadāšanu starp dzelzceļa staciju un izmitināšanas vietu, kur un ja vien tas fiziski iespējams. Gadījumos, ja šāda uzturēšanās kļūst nepieciešama 19. panta 10. punktā minēto apstākļu dēļ, dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums var izmitināšanas ilgumu ierobežot līdz maksimums trīs nakts. Kad vien iespējams, ņem vērā personu ar invaliditāti un personu ar ierobežotām pārvietošanās spējām piekļuves prasības un atzītu servisa suņu vajadzības;”;

0.b) regulas 20. panta 5. pantu aizstāj ar šādu:

“5. Piemērojot 1.–4. punktu, attiecīgais dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums pievērš īpašu uzmanību vajadzībām, kādas ir personām ar invaliditāti un personām ar ierobežotām pārvietošanās spējām, kā arī pavadošajām personām un atzītiem servisa suņiem.”;

0.c) regulas 23. panta 1. punkta c) apakšpunktu aizstāj ar šādu apakšpunktu:

“c) tām var būt līdzīgs atzīts servisa suns saskaņā ar attiecīgajiem valsts tiesību aktiem;”;

0.d) regulas 25. pantu groza šādi:

a) virsrakstu aizstāj ar šādu:

“25. pants

Kompensācija par pārvietošanās palīglīdzekļiem, palīgierīcēm un atzītiem servisa suņiem”;

b) panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

“1. Ja dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi un staciju apsaimniekotāji izraisa pārvietošanās palīglīdzekļu, cita starpā ratiņkrēslu un palīgierīču, zaudējumu vai bojājumu vai personu ar invaliditāti un personu ar ierobežotām pārvietošanās spējām izmantoto atzītu servisa suņu zaudējumu vai ievainojumu, tad tie ir atbildīgi par minēto zaudējumu, bojājumu vai ievainojumu un bez nepamatotas kavēšanās nodrošina kompensāciju. Minētā kompensācija ietver:

- a) zaudēto vai bojāto pārvietošanās palīglīdzekļu vai palīgierīču aizstāšanas vai remonta izmaksas;
- b) zaudēta vai ievainota atzītā servisa suņa aizvietošanas vai ievainojuma ārstēšanas izmaksas; un
- c) saprātīgas izmaksas par pārvietošanās palīglīdzekļu, palīgierīču vai atzītu servisa suņu pagaidu aizvietošanu gadījumā, ja dzelzceļa pārvadājumu uzņēmums vai stacijas apsaimniekotājs šādu aizvietošanu nenodrošina saskaņā ar 2. punktu.”;

- 1) regulā iekļauj šādu 30.a pantu:

“30.a pants

Līdzekļi saziņai ar pasažieriem

Ja informāciju saskaņā ar šo regulu pasažieriem sniedz, izmantojot elektroniskus saziņas līdzekļus, dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumi, staciju apsaimniekotāji un biļešu pārdevēji nodrošina, ka visu saraksti, t. sk. šādas sarakstes datumus un laikus, var saglabāt vēlākai atsaucei. Pierādīšanas pienākums attiecībā uz jautājumiem par to, vai un kad tie ir snieguši vajadzīgo informāciju pasažieriem, ir dzelzceļa pārvadājumu uzņēmumiem, staciju apsaimniekotājiem un biļešu pārdevējiem. Visi saziņas līdzekļi ļauj pasažieriem ātri sazināties un efektīvi komunicēt ar minētajām struktūrām.”;

- 4) regulas 38. pantu groza šādi:

- a) panta 1. punktu aizstāj ar šādu:

1. Komisijai palīdz komiteja, kas minēta Eiropas Parlamenta un Padomes Regulas (ES) .../...⁺ 26. panta 1. punktā. Minētā komiteja ir komiteja Regulas (ES) Nr. 182/2011 nozīmē.

* Eiropas Parlamenta un Padomes Regula (ES) .../... (... gada ...) par pasažieru tiesībām multimodālu braucienu kontekstā (OV L , ..., ELI: ...).”;

⁺ OV: lūgums ievietot dokumentā 2023/0436 (COD) iekļautās regulas numuru un attiecīgajā zemsvītras piezīmē ievietot numuru, datumu un OV atsauci.

b) panta 2. punktā pievieno šādu otro daļu:

“Ja komiteja atzinumu nesniedz, Komisija īstenošanas akta projektu nepieņem, un tiek piemērota Regulas (ES) Nr. 182/2011 5. panta 4. punkta trešā daļa.”

7. pants

Stāšanās spēkā un piemērošana

Šī regula stājas spēkā divdesmitajā dienā pēc tās publicēšanas *Eiropas Savienības Oficiālajā Vēstnesī*.

To piemēro no ... [2 gadi no šīs regulas spēkā stāšanās dienas].

Šī regula uzliek saistības kopumā un ir tieši piemērojama visās dalībvalstīs.

Briselē,

*Eiropas Parlamenta vārdā –
priekšsēdētājs*

*Padomes vārdā –
priekšsēdētājs*
